

Вѣннъ, 9/22. Апрѣля. 1915г.

№ 2591.

СВИДѢТЕЛЬСТВО.

Настоящее свидѣтельство выдано ИМПЕРАТОРСКОЙ РОССИЙСКОЙ МИССИЕЙ въ ШВЕЙЦАРИИ для предъявленія Русскимъ Консульскимъ Властямъ въ удостовѣреніе того, что Владѣлецъ Ливисъ въ Миссію въ сопровожденіи жены, сестры и сына и заявилъ, что зовутъ его Яковъ Станиславовичъ Фишбергъ, а не Якову Писелю, сестру Ганна Адлеръ и сына Станислава, что онъ иудейскаго вѣроисповѣданія и происходитъ изъ Лодзи и что заграничный паспортъ, выданный Петроковскимъ Губернаторомъ въ 1914 году, задержанъ въ Австріи въ удостовѣреніе своей самобытности и упомянутыхъ лицъ представлять паспортъ, выданный Посольствомъ въ Вѣннѣ 18 Января 1915 г. № 1207.

*Борисовичъ*

Секретарь Миссіи



*Меня представляю... 7. Адлеръ...  
Семейная книга...  
и въ паспортѣхъ...  
Секретарь Миссіи*

HA "CA" CERTIFICATE.

Le présent certificat est délivré par la Légation Impériale de Russie en Suisse à Monsieur Jacques Fürstenberg, sujet russe, qui se rend en Russie ~~accompagné de sa femme Cécile, son fils Stanislas et sa sœur Mme Johanna Adler.~~

Berne, le 9/22 Avril, 1915

Le Secrétaire de la Légation



*Les noms: accompagni de sa femme Cécile, son fils Stanislas et sa sœur Mme Johanna Adler "sont saisis par la Légation Impériale de Russie".*

Сего 25 апреля 1915 г. ИМПЕРАТОРСКОЙ Россійской Миссіи въ Бернѣ выдано взаимобразно предъявителю сего паспорта сумма 1.50 франковъ означенную сумму онъ обязался возвратить Министерству Иностранныхъ Дѣлъ по возвращеніи своемъ въ Россію. Жительство имѣетъ \_\_\_\_\_

за Секретаря

Le porteur du présent

M. Jacques Fürstenberg

sujet russe se rend en Russie.

Signalements:

Taille:  moyenne

Âge:  36 ans

Cheveux:  châtains

Yeux:  bleus

Nez:  droit

Bouche:  moyenne

Barbe:  rasée

Teint:  rose

Signes particuliers: \_\_\_\_\_

Signature du porteur: \_\_\_\_\_



Berne, le 9/22 Avril 1915  
Le Secrétaire de la Légation



Gratis

à la Légation Impériale  
de Russie en Suisse

le 31 mai 1916  
Le Secrétaire de Légation:

Berne  
N° 1533  
DATE 31-5-1916  
FAMILIARITÉ  
G. H. H. H.  
CH

VU à l'AMBASSADE de FRANCE  
BON pour se rendre à London  
à BERNE; le 31 mai 1916

Pr l'AMBASSADEUR,  
LE CONSUL DE FRANCE  
délégué



This passport has been presented at the  
British Consulate at Berne by the bearer,  
who declares his intention of proceeding  
to the United Kingdom for the purpose of  
transshipment to Russia

Entré en France par  
Suisse  
Saisie Spécial de Police



This visa is only valid for the present  
journey to England.  
British Consulate, Berne May 31 1916

G. H. H. H.  
H. B. M. Consul.



Сей паспорт был представлен  
в Берне представителем  
русского консульства  
в Берне, который заявляет  
о намерении выехать в  
Англию для транзитной  
переезда в Россию.

This passport has been presented at  
the British Consulate in Bern by  
the bearer who declares his intention of  
proceeding to the United Kingdom for the  
purpose of transshipment to Russia

This visa is only valid for the present  
journey to England.  
British Vice-Consul, Bern

June 1916  
J. C. H. H.  
June 4 1916



Le 21 mai 1916  
J. C. H. H.  
June 4 1916





